





# LA HORA DE LA MUJER

PAGINA FEMENINA MODA, HOGAR, COCINA, CONSEJOS, LITERATURA, CURIOSIDADES, NOTICIAS.



## EL FABULOSO MUNDO INDUSTRIAL DE LOS PRODUCTOS DE BELLEZA

Helena Rubinstein empezó con unos botes de crema "caseros" y hoy tiene un capital de cinco mil millones de pesetas

Feroces competiciones y rivalidades continuas y secretos químicamente guardados

A Elizabeth Arden -ex- enfarmera- se la calcula una cifra anual de 750 millones de pesetas

Cerca de dos mil millones de pesetas gastaron las francesas en cosméticos en 1957; en Norteamérica las ventas de ese mismo año se calculan en unos setenta mil millones de pesetas

PARIS.—(Servicio especial de crónicas de L'Express)—El feroz gesto de darse un toque de pintura en los labios; esa gota de esencia que se dan las damas en el lóbulo de la oreja, o las muy diferentes cremas de "maquillajes", todo ello oculta, tras su inocente y gracioso apariencia, un mundo industrial con presupuestos de miles de millones de pesetas y con una rivalidad tal entre las grandes "firmas" que, ese mundo de los productos de belleza puede definirse como una "jungla rosa" de feroces competiciones.

con 26 habitaciones—, colecciona cuadros y posee 14 retratos de ella misma con firmas que van desde Dali a Dalí. Elizabeth Arden, enfermera en un principio, se dedicó a esta industria porque quería que las mujeres fuesen tan bellas como sanas. La cifra anual de su negocio se estima en quince millones de dólares.

Y entre ambas generales de la belleza, una batalla continúa. He aquí algunas de las escaramuzas más salientes: En 1938, Elizabeth Arden "captó" al director de ventas de Helena Rubinstein, proponiéndole un enorme salario. La revancha de Helena fue al año siguiente cuando contrató como vicepresidente de su casa a Thomas J. Lewis, que había sido el gran director de ventas del Imperio Arden.

En 1957, las francesas—son datos de L'Express— han gastado 17 mil millones de francos en productos de belleza. Y en América este ramo de la industria es el único que no tiene miedo a los períodos de crisis económica. Las ventas norteamericanas de productos de belleza, se calculan en setenta mil millones de pesetas.

Ambas cuentan ya unos cuantos años. La Rubinstein más de ochenta, y E. Arden más de setenta. Aunque la edad verdadera se oculta tras la fórmula de sus productos de belleza.

En cuanto a lo que vale el tratamiento estético en cualquiera de estas casas, échense ustedes hilo a la cometa. Una mujer que desee pasar un día entero en los salones de la Rubinstein, se deja allí 1.200 dólares (unas 60.000 pesetas). Bien es verdad que la severa matrona que allí entró sale convertida en una esbelta sirena (masajes, curas de relajamiento, etc.). Y si alguna lectora quiere pasar unos días en las "islas mágicas" de E. Arden en el Maine (cerca de Fenix, en Arizona), sepa que la pensión oscila entre los 400 y 600 dólares semanales (entre las diez y las treinta mil pesetas).

Pero sigamos con las cifras: 2.000 establecimientos—entre sociedades y compañías— se dedican a esta industria en Norteamérica. Los laboratorios de Kolmar (en Milwaukee) fabrican 1.800 tonos en lápices para labios y utilizan veinte mil fórmulas químicas diferentes para sus productos.

En ese gran país norteamericano, hay ciento diez mil institutos de belleza y los laboratorios trabajan incesantemente en la búsqueda de nuevos productos. La casa Revlon, por ejemplo, cuenta con setenta químicos para estos menesteres. SECRETOS DE BELLEZA

Y no se crea que lanzar un nuevo lápiz de labios o una nueva crema es cosa de un día. La concepción y la puesta en venta de un nuevo producto de belleza exigen, aproximadamente, de un año y medio a dos años de trabajos. En cuanto a los fondos, pongamos entre 300 y 400 mil dólares.

Y luego viene el convencer a las gentes de la excelencia de un producto. Helena Rubinstein, por ejemplo, afirma que su crema carbón de vida contiene extractos de placenta humana y que para algunos de sus productos se cultivan especialmente nenúfares, en algunos conventos de Londres y París.

Otro dato curioso: el elevado precio de todos estos cosméticos se debe a que los gastos de publicidad y presentación son enormes; muy a menudo, superiores al coste del propio producto de belleza.

Un fabricante que aumenta el precio de base de algún producto en un novecientos por ciento, lo hace porque opina que una presentación barata sería desastrosa, ya que ninguna mujer es capaz de confesar ante otra que ella compra productos de belleza baratos.

Y ahora descorramos un poco el suavísimo velo que oculta las rivalidades entre "los grandes" del maquillaje femenino. Un universo—como decíamos más arriba—de feroces competiciones, de querellas continuas y secretos celosamente guardados.

Pero los dos enemigos irreducibles—y los más antiguos al mismo tiempo—en este mundo de tremenda competencia, son... dos mujeres: Helena Rubinstein y Elizabeth Arden.

Helena Rubinstein—polaca— empezó en Australia con unas cremas caseras que llevó luego a Polonia. Con ellas ganó cincuenta millones de pesetas en veinticinco años. En 1915 tomó posesión de los Estados Unidos, con el siguiente título: "la más grande especialista en belleza del mundo entero". Hoy—valga la expresión—no la ahorcan por menos de cien millones de dólares, y en su vivienda de Park Avenue—

Y ahora descorramos un poco el suavísimo velo que oculta las rivalidades entre "los grandes" del maquillaje femenino. Un universo—como decíamos más arriba—de feroces competiciones, de querellas continuas y secretos celosamente guardados.

Pero los dos enemigos irreducibles—y los más antiguos al mismo tiempo—en este mundo de tremenda competencia, son... dos mujeres: Helena Rubinstein y Elizabeth Arden.

Helena Rubinstein—polaca— empezó en Australia con unas cremas caseras que llevó luego a Polonia. Con ellas ganó cincuenta millones de pesetas en veinticinco años. En 1915 tomó posesión de los Estados Unidos, con el siguiente título: "la más grande especialista en belleza del mundo entero". Hoy—valga la expresión—no la ahorcan por menos de cien millones de dólares, y en su vivienda de Park Avenue—

ATENCION Tejidos Reunidos, Apartado 692, BARCELONA.— en una nueva campaña solo para los lectores, ofrece directamente de su fabrica EXTRAORDINARIO CORTE DE TRAJE para CABALLERO O SENORA, VALOR, 600 pesetas por solo 295 pesetas, magnifica calidad, en color gris, azul o marron, solo es necesario mandar este anuncio con su pedido y lo recibira por correo contra reembolso, con obsequio de un blok de compras regalo. NO SE TRATA DE UNA PROPAGANDA, SINO DE UNA REALIDAD: HAGA HOY SU PEDIDO ANTES NO SE TERMINEN. (Pueden pedir hasta 2 cortes por persona).

En una revista extranjera he visto dos fotografías, de dos desfiles militares. Las que desfilaran eran mujeres. En una de ellas, marciales muchachas egipcias con uniforme. No llevaban armas y esto me hizo suponer que pertenecían a servicios auxiliares o sanitarios. La otra "foto" captaba una Avenida de Tel Aviv y el atestado de las jóvenes israelíes no dejaban lugar a duda acerca de las funciones que les estaban destinadas. Iban armadas con metralletas, utensilio que no parece muy práctico para escribir a máquina, ni para poner inyecciones.

En la primera guerra mundial fueron pocas las féminas movilizadas y ninguna en las trincheras. Bastantes, puesto que entonces estaba de moda el espiónaje, en los servicios secretos. Era la época de las espías rubias que robaban planos a generales bastante incautos. A otras las destinaron a oficinas, a hospitales. Hubo pléyora de Mata Hari y de Madelonnes, estas últimas constituyeron una evolución de las cantineras o "viduieras". Cantineras con cantina abierta en los frentes de combate y no tras-humantes con su barril de aguardiente como aparecen, graciosamente ataviadas, en el desfile que antecede las fiestas de San Marcial en Irán.

## Un perro fue la causa de una de las más famosas creaciones de la moda

Por MAYTE

CON ocasión de haber salido la Emperatriz Isabel de Austria a pasear en compañía de alguna de sus damas de la Corte, la acaudalada de beber algo fresco y entró con ese fin en una posada que había cerca del lugar en que se encontraban. El calor era sofocante y con el fin de reponerse un poco se despojó el sombrero que dejó en el respaldo de la silla. Un perrito que andaba por el local lo vio y, antes que nadie pudiera darse cuenta, lo había hecho trizas. Como todas os podéis figurar, sus acompañantes le ofrecieron sus sombreros, pero ella, cortesmente, los rechazó, optando por terminar la excursión con la cabeza descubierta. Algunas damas elegantes, de esas que siempre están a la caza de la más secreta innovación, vieron en el paseo a la soberana y ello fue causa suficiente para que pusiesen de moda salir a la calle con el pelo al aire. Los peluqueros se vieron gratamente sorprendidos, ya que las bellas hijas de Eva querían rivalizar en peinados y hasta, según cuenta la historia llegaron a ir sin él incluso para ciertos actos en los que hasta ese momento era imprescindible su uso.

## Para la mujer ideal la belleza tiene una importancia secundaria

Por tercera vez se ha celebrado en Italia este original concurso

Roma.—(Crónica del corresponsal de la Agencia MIROSPA, para "Diario de Burgos").

En la localidad veraniega de Senigallia se ha celebrado por tercera vez el concurso de "la mujer ideal". Representantes de todas las regiones italianas se han reunido allí para que el jurado emitiera su fallo. A decir verdad, casi todas llegaron con retraso pero hay que considerar, efectivamente, que no ser puntual es algo congénito a la naturaleza femenina. La mujer puntual resulta afectada o distraída. Llegada con retraso, pues, las concursantes se reunieron en Senigallia, decididas a hacer valer su ideal.

## Curiosidades femeninas

**SALUD Y SOBRIEDAD** Las jóvenes alumnas de un colegio de Hertfordshire (Inglaterra), rehusan el vaso de leche que les distribuyen diariamente cada mañana, gratuitamente, por temor a perder la línea.

**CON QUIEN SUEÑAN LAS JOVENES** En los Estados Unidos, una investigación realizada entre las jóvenes de 20 años ha revelado que consideran como marido ideal: 1. Perry Como; 2.—William Holden; 3.—Rock Hudson; El presidente Eisenhower viene en cuarto lugar. Elvis Presley, en quinto, es seguido por Tony Curtis; en sexto lugar el pelotón; Marlon Brando, Jeff Chandler, James Dean, el senador Kennedy, Jerry Lewis y el vicepresidente Nixon.

**BODAS SIN NOVIO** La Polinesia es quizás el único lugar del mundo donde se celebran las fiestas de las bodas sin la presencia del novio. Por razones inexplicables, el novio tiene que irse a los bosques mientras se arreglan los asuntos de la boda y se celebran los festejos.

**90.000 PARES DE GUANTES PERDIDOS EN EL METRO DE LONDRES** He aquí la lista de objetos encontrados en el "Metro" y autobuses de Londres, durante el año 1957: 90.000 pares de guantes; 444.444 guantes desaparecidos; 45.000 paraguas; una caja de ratones; un burro, dos dentaduras postizas y una cabeza de ciervo diseccionado. ¡Extraordinario bazar!

**DOS DOLARES POR SERENATA** En Santa Tecla, ciudad del Salvador y que, en tiempos, fue su capital, para dar una serenata a la elegida de su corazón tiene el caballero que pedir "a priori" un permiso que le costará dos dólares.

Lo más curioso es que para la conquista del título no contaban siquiera los años. Por disposición reglamentaria estaba prohibido ser "ideal" antes de los 18 años cumplidos; después no existía límite de edad aunque el promedio de las concursantes oscilaba entre los 22 y los 30. Tampoco contaba la profesión, aunque siete de las presentadas eran maestras, cuatro estudiantes, dos contables, una empleada, otra mecanógrafa, mientras las demás se hallaban incluidas en la amplia calificación de "sus labores".

Ha sido lamentable, pero el caso es que las aspirantes al título de "mujer ideal" discutieron entre sí como si de comadres de barrio se trataran. Resulto que entre ellas había una joven maestra de San Remo, sin duda aficionada a los concursos, pues hace unos meses tomó parte en otro organizado por la televisión. La señorita Laura Lardori, aspirante a la "mujer ideal" título que aspira desde su instauración a dar al traste con el de las "misses", exhibicionistas, es francamente hermosa. Durante su presentación ante las cámaras de la televisión hizo además gala de una excelente voz. Apenas Laura apareció ante los luceros se suscitó un movimiento de protestas entre las restantes concursantes. Al parecer, temían que el jurado se viera influenciado por la popularidad adquirida por la señorita Lardori.

Antes de pasar adelante trataré de precisarles a ustedes el significado de mujer ideal. Según la definición reglamentaria (del reglamento del concurso, se sobreentiende) es aquella "que resume en sí todas las perfecciones. Pero la verdad es que las concursantes de Senigallia no pretenden ser ya "ideales", sino que desean esforzarse para que les den, al menos aproximadamente, tal denominación. ¿Sabe el jurado, por su parte, en que reside esta "idealidad"? Preguntar difícil de responder, incluso cuando forman parte del tribunal personalidades como el ministro plenipotenciario de la República de San Marino, varios periodistas y un representante de la Radiodifusión nacional.

Mientras el jurado se encontraba en pensada situación por causa de aquel "plante" general, la propia señorita Lardori quiso solucionar anunciando que se consideraba a sí misma "fuera de concurso". Participaría en todas las pruebas, pero no aceptaría el título de vencedora si la consideraban acreedora del mismo. Y la verdad es que llevaban camino de considerarla, efectivamente, pues al poco Laura Lardori se clasificó como la mejor cocinera y la más capaz en el apartado "cultura general".

## En lugar de una rosa en el corpiño...

Por Angeles VILLARTA

En una revista extranjera he visto dos fotografías, de dos desfiles militares. Las que desfilaran eran mujeres. En una de ellas, marciales muchachas egipcias con uniforme. No llevaban armas y esto me hizo suponer que pertenecían a servicios auxiliares o sanitarios. La otra "foto" captaba una Avenida de Tel Aviv y el atestado de las jóvenes israelíes no dejaban lugar a duda acerca de las funciones que les estaban destinadas. Iban armadas con metralletas, utensilio que no parece muy práctico para escribir a máquina, ni para poner inyecciones.

de España y agua fría. No debe usarse el jabón porque estropea el lrisado.

**LOS HUEVOS COCIDOS** destinados a guarnecer platos, deben echarse en agua fría al sacarlos de la caliente para que no se decoloren las yemas.

**SI EL MATERIAL DEL CALZADO** se pone duro, recobra su suavidad frotándolo con aceite de ricino.

**LAS MANCHAS DE ACEITE DE LAS ALFOMBRAS** se quitan poniendo encima un papel secante y pasando sobre éste una plancha caliente. Se repite varias veces la operación empleando cada vez un papel limpio.

**PARA QUE LAS GALLETAS NO SE PONGAN DURAS** demasiado pronto, nada mejor que ponerlas en una caja de metal con una manzana dentro, que se renovará de vez en cuando. A falta de manzanas, una rebanada de pan tierno, de dos dedos de grueso hace el mismo papel.

**LOS BORDADOS DE ORO QUE DAN PERFECTAMENTE LIMPIOS** frotándolos con cristales de amoníaco bien pulverizados. La operación se debe llevar a cabo con un trocito de franela.

**PARA QUE LOS CRISTALES NO QUEDEN EMPASADOS** cosa muy fácil, se evita empleando magnesia calcinada humedecida con benzina.

**UNA GOTAS DE VINAGRE** en el agua de limpiar los cristales, y éstos adquirirán mayor nitidez, además de resultar más ligera dicha operación.

**LOS CRISTALES DE LAS GAFAS DE BUCEAR**, se evita que se empañen frotándolos con media patata cruda.

**LAS MANCHAS DE VINO TINTO** desaparecen, como las de tinta, introduciéndolas en leche templada durante dos horas. Después se lava el cerco que haya dejado la mancha con agua y jabón y se aclarará bien.

de España y agua fría. No debe usarse el jabón porque estropea el lrisado.

**LOS HUEVOS COCIDOS** destinados a guarnecer platos, deben echarse en agua fría al sacarlos de la caliente para que no se decoloren las yemas.

**SI EL MATERIAL DEL CALZADO** se pone duro, recobra su suavidad frotándolo con aceite de ricino.

**LAS MANCHAS DE ACEITE DE LAS ALFOMBRAS** se quitan poniendo encima un papel secante y pasando sobre éste una plancha caliente. Se repite varias veces la operación empleando cada vez un papel limpio.

**PARA QUE LAS GALLETAS NO SE PONGAN DURAS** demasiado pronto, nada mejor que ponerlas en una caja de metal con una manzana dentro, que se renovará de vez en cuando. A falta de manzanas, una rebanada de pan tierno, de dos dedos de grueso hace el mismo papel.

**LOS BORDADOS DE ORO QUE DAN PERFECTAMENTE LIMPIOS** frotándolos con cristales de amoníaco bien pulverizados. La operación se debe llevar a cabo con un trocito de franela.

**PARA QUE LOS CRISTALES NO QUEDEN EMPASADOS** cosa muy fácil, se evita empleando magnesia calcinada humedecida con benzina.

**UNA GOTAS DE VINAGRE** en el agua de limpiar los cristales, y éstos adquirirán mayor nitidez, además de resultar más ligera dicha operación.

**LOS CRISTALES DE LAS GAFAS DE BUCEAR**, se evita que se empañen frotándolos con media patata cruda.

**LAS MANCHAS DE VINO TINTO** desaparecen, como las de tinta, introduciéndolas en leche templada durante dos horas. Después se lava el cerco que haya dejado la mancha con agua y jabón y se aclarará bien.

Ruiz - Alvarez

A las once de la mañana de ayer y ante el altar mayor de la iglesia...

Reanuda sus actividades la Junta de Gobierno

Miso de Espíritu Santo y adopción de importantes acuerdos

Ante la representación judicial, suscribieron el acta como testigos...

Ayer reanuda sus actividades la Junta de Gobierno de esta Cámara Oficial de la Propiedad Urbana...

sobre personal de la Cámara y nombramiento de nuevo consejero...

Se estudian diversas consideraciones sobre el nuevo arbitrio municipal de basuras...

Finalmente se estudio una oferta de solares para construcción de un nuevo edificio cooperativo...

Terminada la Junta de Gobierno, ésta y los altos empleados de la Cámara...

se reunieron en un céntrico restaurante.

Seguidamente, la Junta de Gobierno se trasladó a las obras...

Diez - Arnáiz

A las doce y media de la mañana del pasado lunes y en la capilla del Santísimo Cristo de Burgos...

Actuaron de padrinos el padre del novio D. Pedro Díez y la hermana de la desposada.

El acta matrimonial fue suscrita como testigos ante la representación judicial ostentada por D. Guillermino Díez Pardo...

Se da cuenta del fallecimiento del presidente de la Delegación de Miranda de Ebro...

Se informa la Junta de Gobierno de la sentencia dictada por el Tribunal Contencioso Administrativo desestimando el recurso...

Se da cuenta de haberse adjudicado la construcción del inmueble cooperativo que lleva a cabo esta Cámara...

Se da cuenta de las intervenciones realizadas por la Cámara en defensa de los derechos de los propietarios de varias casas...

Se estudian diversos asuntos

La Bolsa

Madrid.— La sesión de Bolsa de hoy ha sido menos activa que la anterior...

Después de la botadura se procedió a la colocación de la quilla del "Monte Argorri"...

Acciones: Banco de España, 645; Exterior, 328; Central, 539; Banesto, 804; Hispano, 539; Visgo, 212; Fuerzas Eléctricas de Cataluña, 234.75; H. Española, 253; Iberduero, 298; nuevas, 275; liberadas, 263; Sil, 205; Sevilla, 142; nuevas, 146; Eléctrica Madrileña, 196.50; Avulva, 450; Azucarera General, 200.50; Encinar de los Reyes, 130; Urbis, 153; Minas del Rif, 686; Duro Felguera, 277; Ponferrada, 903; Campsa, 204; nuevas, 196; Tabacalera, 173; Explosivos, 300; nuevas, 282; con el 50 por 100, 830; Perlelos, 584; Altos Hornos, 278; Auxiliar de Ferrocarriles, 512; Metales Madrileñas, 106; Fefasa, 260; Sniace, 397.—Cifra.

Mercado de divisas

Madrid.— Cambios de moneda extranjera: Francos franceses, 10; Dolares, 42; Libras esterlinas, 117.60; Marcos, 10; Denevas, 6.08; Sucas, 3.11; Liras, 6.72.—Cifra.

BANCO DE SANTANDER

BANCA — BOLSA — CAMBIO CAJA DE AHORROS Espolón, 12. —BURGOS

SE INICIA UN PROCESO DE BEATIFICACION

Avila.— En la Catedral se ha iniciado el proceso diocesano de beatificación de cinco sacerdotes...

ANTE LA PUESTA EN MARCHA DE EMISORAS DE T. V.

Madrid.— Procedente de Barcelona y Zaragoza regresó a la capital de España, el director general de Radiodifusión y Televisión...

BOTADURA DE UN BARCO

Bilbao.— En los astilleros del Cadagua ha sido botado el nuevo mercante "Alfonso IV"...

Las temperaturas de Madrid han sido de 25 grados a las 13.30 horas y de 14.4 grados a las 7 horas.

Las extremas de España han correspondido a Córdoba con 35 grados y a Soria, con 8 grados.—Cifra.

DESOLADORES EFECTOS DE LAS TORMENTAS EN VALENCIA

Valencia.— El fuerte pedrisco que durante la tormenta de la tarde de ayer descargó sobre las comarcas de Requena y Utiel...

Traslado a Francia de los restos de las dos niñas francesas muertas en Rubena

En la mañana de ayer fue practicada en nuestra ciudad la autopsia de las dos niñas francesas que resultaron muertas...

Una vez cumplidos los requisitos judiciales y forenses, los dos cadáveres de las menores fueron trasladados en un furgón funerario hasta Irun...

Los padres de las criaturas mejoran de sus lesiones, aunque se encuentran bajo una extraordinaria depresión moral...

Los sacerdotes objeto del proceso de beatificación son D. José Moro Briz, D. Damián Gómez Jiménez, D. Agustín Bermejo, D. José García Librán y D. Juan Mesonero Huerta.

Los sacerdotes objeto del proceso de beatificación son D. José Moro Briz, D. Damián Gómez Jiménez, D. Agustín Bermejo, D. José García Librán y D. Juan Mesonero Huerta.

Madrid.— Procedente de Barcelona y Zaragoza regresó a la capital de España, el director general de Radiodifusión y Televisión...

TRES HOMBRES MUERTOS EN UN ENCIERRO DE RESES BRAVAS, EN UN PUEBLO PORTUGUÉS

Mora de Toledo.—Corrida de feria. Toros de Valverde, bravos y bien presentados. El rejoneador Angel Peralta se lució colocando rejones y banderillas...

Hubo ayer novilladas en Carliñera (Zaragoza) y Castro del Rio (Córdoba). En Carliñera actuó como único espada Paco Camlino...

—Valladolid.—Novillada de feria. Buena entrada. Siete novillos de Manuel Santos Galache...

Un científico norteamericano comprobará en sí mismo la eficacia posible de una droga anticancerosa

Chicago.— El científico Andrew C. Ivy, que se ofreció voluntariamente para experimentar en sí mismo la nueva droga "Krebiozen"...

Se inyectó antes de ser operado de una lesión maligna en la lengua

Chicago.— El científico Andrew C. Ivy, que se ofreció voluntariamente para experimentar en sí mismo la nueva droga "Krebiozen"...

Creación de escuelas en la provincia de Burgos

Madrid.— Se crean definitivamente numerosas escuelas nacionales de Enseñanza Primaria...

Los obreros de la "Ford" en huelga

Quieren nuevo contrato

San Roque Quinado Gran reconstituyente

Granja «La Florida»! Venta de magnificas patitas a punto de poner, KHAKI CAMPBELL pura sangre holandesa...

LA SEÑORA Doña Magdalena Blanco Bohigas (Presidenta de la Hermandad de Esclavas de la Virgen de los Dolores) Descansó en la paz del Señor...

EL SENOR D. Alberto Retes Tamayo (PINTOR) Falleció en Málaga, en el día de ayer, a los 58 años de edad...

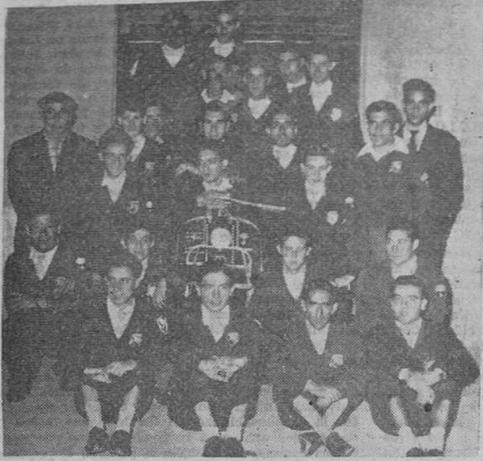
LA SENORITA TRIFINA DIEZ RAMOS (MAESTRA NACIONAL) Falleció en Villasilos en el día de ayer, a los 34 años de edad...

PRIMER ANIVERSARIO LA SENORA Doña Justa Ruiz Rodríguez (VIUDA DE DON ZACARIAS SAINZ VALPUESTA) Falleció en Burgos el día 19 de Septiembre de 1957...

# LOS DEPORTES en

## Diario de Burgos

### Los miembros del "Moto Club Burgales", a Italia



Como es sabido, los miembros del "Moto Club Burgales" que recientemente batieron el record mundial de número de personas ocupando una "scouter", han salido para Italia, donde, con motivo de la Feria de Bari, intentarán superar su propia hazaña. Antes de partir, "Fede" obtuvo la precedente "foto" de los entusiastas deportistas burgaleses.

## Amplísima victoria del Atlético de Madrid (8-0) sobre el Drumcondra, campeón irlandés

### Todo el encuentro fue de absoluta superioridad española

#### El Granada ganó al Benfica, en Lisboa, por 1-0

Madrid. — Por ocho tantos a cero ha vencido el Atlético de Madrid al Drumcondra C. F. campeón de Irlanda en el primer partido de su eliminatoria para la Copa de Europa. El primer tiempo terminó 2 a 0.

En tarde calurosa y soleada sobre un terreno de juego en excelentes condiciones, más de setenta mil personas presenciaron el encuentro haciéndolo desde el palco presidencial el delegado nacional de Educación Física y Deportes, acompañado del presidente de la Real Federación Española de Fútbol; presidentes de los clubs contendientes señores Proie y Barroso, federativos, directivos y otras personalidades deportivas.

Arbitró el colegiado italiano señor Campanari. La actuación del equipo arbitral, buena.

Drumcondra. — Swan, Fullan, Smyth, Wade, Campbell, Rewe, Coleman, White, Lawlor, Healy, Cross. Atlético. — Pazos, Verde, Callejo, Alvarito, Chuzo, Rafa, Miguel, Mendoza, Vavá, Peiró, Collar.

El primer tiempo fue como todo el encuentro de total superioridad de los españoles. Sólo consiguieron dos goles en este período porque su táctica de llevar el juego por el centro del campo, ayudó a los irlandeses en su defensa por zonas facilitándoles el marcaje ante el apilamiento de hombres dentro del área. Los ataques ante el marco irlandés se sucedieron sin interrupción, destacando la labor de Swan, quien hubo de multiplicarse para impedir que los continuos remates de los delanteros rojiblancos llegaran a su puerta. No lo consiguió cuando a los tres minutos de juego Peiró recibió un pase adelantado de Verde y, sobre la marcha marcó por alto el primer gol de la tarde. A los siete Vavá marcó el segundo rematando una brillante jugada de Peiró, y ya hasta el final de este tiempo, el abrumador dominio del Atlético no tuvo reflejo en el marcador. Sólo dos veces actuó Pazos, con acierto, ante el escaso peligro de la delantera irlandesa.

En la segunda mitad el Atlético abrió el juego por los extremos lo que dió mayor profundidad a su juego haciéndolo más efectivo. Así a los siete minutos Peiró lograba el tercero a pase de Rafa; Collar, el cuarto, en rápida y brillante jugada en colaboración con Chuzo y Peiró a los once; a los 17 Vavá hacia el quinto a centro de Miguel; un minuto después Mendoza el sexto y el propio jugador el séptimo a los veintidós, ambos en colaboración con Miguel y Collar cerraba la goleada con el octavo tanto, a los 32, en jugada personal. El Atlético tiró ocho córners por uno de su rival.

No fue grande el esfuerzo del Atlético de Madrid para lograr tan abultada victoria. Le bastó jugar durante diez minutos en la primera parte para dejar demostrada su enorme superioridad sobre sus adversarios. La goleada del segundo tiempo, fue consecuencia de esa misma superioridad junto a la correcta resignación del equipo contrario ante su inevitable derrota. Pero todo ello sin que los rojiblancos tuvieran que forzar el ritmo de juego reposado y bullicioso, como de entrenamiento, que exhibieron durante todo el partido. Pazos y sus zagueros, tuvieron muy poco trabajo. Chuzo hizo un gran partido así como Peiró, Collar y Miguel, mientras Rafa, Mendoza y Vavá se mantenían en un plano discreto pero con pinceladas de su gran clase.

El Drumcondra practicó un fútbol rudimentario y la característica más acusada del equipo es el tésón y la pegajosidad de sus hombres en el marcaje. Duros en el choque, pero siempre correctos, corretean tras el balón pero sin propia iniciativa, sin clase, siempre a remolque del contrario. La delantera nula ante el gol, incapaz de crear ni un solo ataque combinado. El mejor Swan, pese a los ocho goles. Después, Fullan, Campbell por los batalladores. TRIUNFO DEL GRANADA.

Lisboa. — El equipo de fútbol del Granada ha vencido esta noche, en un partido con luz artificial, al Benfica, por 1 a 0.

El primer tiempo terminó con el resultado de empate a cero. El único tanto lo consiguieron los granadinos a los 13 minutos de la segunda parte.

VICTORIA ALEMANA Aue (Alemania Oriental). — Se ha jugado el partido de fútbol entre el S. C. Wismuth de Karlmarstadt y el Petrolul de Proesti (Rumania), correspondiente a la primera vuelta de la Copa de Europa, con asistencia de más de 20.000 espectadores, en el estadio Otto Grotevoil.

Ganaron los alemanes por cuatro a dos.—Alfil.

#### EL M. T. K. HUNGARO GANÓ A POLONIA

Chorzow (Polonia). — El M. T. K. de Budapest ha vencido al Polonia de Bytom en partido de la primera vuelta en la Copa de Europa en fútbol, por tres goles a cero.

#### OTRO ARGENTINO A UN CLUB ESPAÑOL

Murcia. — El directivo del Murcia, señor Guardiola, ha informado que ha sido autorizado por la Federación Española de Fútbol la ficha del extremo argentino, hijo de padres españoles, Messones, para que pueda jugar en el Murcia, por cuyo equipo había sido fichado.

#### EL REIMS GANA EN IRLANDA

Belfast. — El equipo de fútbol Reims de Francia ha vencido al Ards, de Irlanda del Norte, por cuatro goles a uno, en el primer partido de ida, correspondiente a la Copa de Europa.—Alfil.

#### VENCE EL SCHALKE

Gelsenkirchen (Alemania). — El equipo de fútbol alemán Schalke ha vencido al Bolokklubben, de Copenhague, por cinco goles a dos, en un partido correspondiente al de vuelta, de la Copa de Europa.

## Tocan a su fin los campeonatos mundiales de pelota, en Biarritz

### Mañana se celebrará la primera final

#### Pascual II volvió a ganar por tanteo abrumador al representante francés, Larroque

Biarritz. — Los campeonatos mundiales de pelota que están celebrándose en la costa vasca francesa tocan a su fin después de una gran competencia internacional. Un tiempo magnífico ha favorecido este espectáculo, concurrendo numerosos aficionados en estos últimos días de verano.

La primera final que se ha de conocer será la de pala, que se celebrará el viernes por la mañana, en Biarritz, entre España y Francia.

Francia ofrece una ligera probabilidad de ventaja, ya que ha sido invencible en la fase previa. España ha sido vencida únicamente por Francia. Ambos países batieron a Argentina y Méjico.

El equipo francés lo formarán Pier E. Berets y Jean Clairaq y el español presentará a Francisco Azpitare y Sebastián Aristi.

En pala corta Francia jugará también contra España en la final el viernes por la noche en Biarritz. El equipo francés será el mismo de la pala, de modo que el bando francés jugará dos encuentros en la misma jornada. El equipo español lo formarán

Luis Unanue y Sebastián Aristi. Si Francia aparece favorecida en la pelota cuero, Argentina es gran favorita en pelota goma. Batió al Uruguay fácilmente, por 30-6. Los dos países jugarán la final.

España aparece como gran favorita para conquistar el título individual y por equipos en pelota a mano, contra Francia y Pascual II, es muy fuerte, con un terrorífico saque. Asimismo es muy difícil que el equipo español constituido por Ezponza y Berasaluce sea batido.

Se espera que el español Francisco Bengoechea gane el partido individual a mano en trinquete, partido que se jugará el sábado. Su contrincante será el uruguayo Andrés Iraizoz "Andruco".

En la final por equipo, en trinquete, Francia jugará contra el vencedor de España - Uruguay.

Francia es favorito en su partido a mano, frontón, contra España. Los franceses ya triunfaron en el partido preliminar.

En esta última punta se cree que Méjico y España jugarán la final, aunque es posible alguna sorpresa por parte de Filipinas. A pala, Juan Ramón y Francisco Prado, de Méjico son favoritos para la prueba final en que jugarán contra Francia o España.—Alfil.

#### FRANCIA VENCE A ESPAÑA EN PALA

Biarritz. — Resultado de los encuentros de pelota, correspondientes al campeonato mundial, que se disputa en esta ciudad:

Pala corta.—Francia vence a España por 40-23.

Pala larga.—Francia vence a España por 50-15.—Alfil.

#### OTRA VICTORIA DE PASCUAL II

Biarritz. — En los partidos de pelota, correspondientes al Campeonato mundial, que se celebra en esta ciudad, se han obtenido los siguientes resultados:

A mano. El equipo de Francia (René Cadellhan y Leon Etchart) vence a Uruguay (Haroldo Bancho y Andrés Balda) por 25 a 11.

En otro partido, también de la especialidad de mano, el equipo de Francia (André Vigier y Pierre Indra) vence a España (Itharte y Delfin Yanes) por 30 a 10.

En el tercer partido por equipos, a mano, España (Jesús Balda y Luis San José) vence a Uruguay (Andrés Balda y Luis Deiva) por 50 a 18.

En mano, individual, José Pascual II (España) vence a Jacques Larroque (Francia) por 22 a 3.

En pala con pelota de goma: Argentina (Ahráu Shether y Manuel González) vence a Cuba (Alberto Hernández y Miguel Galceras), por 30 a 6.

En la misma especialidad Argentina (Joaquín y Martínez) vence a Uruguay (César Bernal y Andrés Arcellus) por 40 a 19.

En la modalidad de frontenis, Argentina, en el último momento anunció su retirada de esta especialidad, cuando tenía que enfrentarse con España.

En frontenis con pelota de cuero Méjico (Oscar Irias y Miguel Salazar) vence a Francia (Jean Mienze y Robert Montagu) por 40 a 17.—Alfil.

## Pascual II, finalista del campeonato mundial de pelota a mano

Fué Pascual II —y no "Chiquito de Bernedo"— quien representó a España en las semifinales del campeonato mundial de pelota a mano. Esto es natural, puesto que el burgales es el seleccionado; pero "Alfil" incurrió en error ayer al transmitir la crónica de los partidos.

En embargo, Esquiola en "La Voz de España", lo aclara mejor. He aquí su referencia:

"La jornada triunfal se dió por la tarde en el "Plaza Berri" de Biarritz. Pascual II se apuntó el triunfo en la eliminatoria manomanista sin despegarse, ya que el contrario uruguayo no quiso jugar debido a tener las manos malas y cero posibilidades frente al rubiales burgales, a quien le vio hecho un turista con sus pantaloncillos cortos y la camisa abierta. Dice que no puede aguantar el calor... en la calle.

En su lugar se improvisó un partido amistoso, en el que Chiquito de Bernedo, dejó en tres tantos al francés Grauller. El chaval alvés disfrutó de lo lindo soltando traluzos.

Digamos que con esta nueva victoria, lograda sin jugar, así como con la alcanzada ayer ante el francés Larroque, Pascual II queda clasificado para la final.

## Beneficia de Conductores

Se arriendan servicios de ambulancia. Paloma, 2, 1.ª. Horas, 8-10 noche.

## La Gimnástica Arandina empató a un gol con el Plus Ultra

### Partido equilibrado y de juego entretenido

Aranda de Duero. (De nuestro corresponsal). — Esta tarde se ha celebrado el partido amistoso de fútbol, concertado con motivo de las fiestas patronales, entre el Plus Ultra madrileño, de Segunda Division y la Gimnástica Arandina, en el que se disputaba un valioso trofeo donado por "Relojes Duward". Tiempo magnífico y excelente entrada.

Como resumen general del encuentro, podemos decir que el Plus Ultra acreditó mayor técnica, como consecuencia harto natural y lógica de su categoría superior, si bien la Gimnástica se mostró más incisiva. En conjunto se jugó bien y los locales continuaron evidenciando progresos en su acoplamiento y puesta a punto.

Bleigo la Arandina en contra de un ligero viento y a los 22 minutos, un tiro fuerte del delantero centro local Angel, intento despejarle en postura forzada una defensa madrileña, introduciendo el balón en su propio marco. Con el resultado de 1-0 se llegó al descanso.

En el segundo tiempo, ambos equipos introdujeron algunas variaciones en la alineación y el Plus Ultra sale más reforzado, acosando con insistencia el marco arandino. Fruto de este acoso es el gol del empate, llegado a los once minutos, mediante un potente remate de su interior Izquierda, Fernández. A partir de este momento vuelve a reaccionar la Gimnástica, que combina y profundiza, prolongando el remate; pero la acertada actuación del guardameta madrileño, bien secundado y protegido por sus defensas, hace posible que se llegue al final del encuentro sin modificaciones en el marcador y prevaleciendo el resultado de empate a un tanto.

Al final y entre los aplausos del público, el representante de la "Casa Duward", hizo entrega del trofeo al capitán del Plus Ultra, quien a su vez, le cedió al capitán arandino.

El equipo madrileño ha defendido constancia de su clase y buena concepción del fútbol, especialmente en el centro del campo, mientras que la Arandina ha practicado un juego más incisivo y penetrante. Ha habido momentos emocionantes en el encuentro y se ha visto buen fútbol, pues los dos equipos se han empleado con verdadero interés y, como vulgarmente se dice, ambos "han puesto la carne en el asador". Se advirtió que el Plus Ultra salió confiado en el primer tiempo; pero ante el empuje advertido en el contrario, reforzó su equipo en la continuación. Durante el primer cuarto de hora del segundo tiempo, dominó con alguna insistencia, reaccionando luego la Gimnástica, estableciéndose un dominio alterno, al igual que en la primera parte.

Salo el público muy satisfecho, porque a pesar de advertirse una táctica superior por parte del Plus Ultra, el conjunto local respondió magníficamente, apoyado en sus características peculiares, no exentas de buen juego en diferentes fases.

El colegiado de la Federación Oeste, señor Pérez, que dirigió el partido sin complicaciones, almeo así a los equipos:

Plus Ultra.—Visa (Patiño), Collar, Calleja, Cañas; Martínez (Roldán), Emery (Lorenzo), Palomo (Santos), Santos (Martínez), Fonseca, Fernández y Montoro.

Arandina.—Paquillo (Mar-

chante); Coli, Marasa Raúl (Chares); Felipe (Deliso), Delso (Pani); Misael, Heredia, Angel, Lopez, Ordax (Saugar).

## Fiestas en Herrera de Pisuergra

El domingo, día 21, saldrá un coche de la Estación de Autobuses a las 7.15 de la mañana, para regresar a las doce de la noche. Billetes, taquilla de Herrera.

## guía facultativa

### F. URRACA OCULISTA

LAIN CALVO 17-TELÉFONO 1311

### JOSE CARAZO PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER

Del Hospital de Barrantes y Cruz Roja Vitoria, 31, 3.º — Teléfono 3591

### F. J. del Campo Alonso PIEL Y VENEREAS

Consulta: En la Clínica de San Juan de Dios, martes y sábados, de 11 a 1

### CALVO PINILLOS APARATO RESPIRATORIO Y CORAZON - RAYOS X

Vitoria, 27 — Teléfono 3048

### JOSE VELASCO PULMON Y CORAZON, RAYOS X ELECTROCARDIOGRAFIA

Del Hospital Provincial y Cruz Roja. — Consulta de 12 a 2 Santander 15, 2.º — Teléfono 1533

### J. GUTIERREZ MANZANEDO OÍDOS

Madrid, 1.1.º Teléfono 4975

### DOCTOR GARZON PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER - ESTERILIDAD

Pl. Rey S. Fernando 3, 2.º, 1.º. 1446

### Gutiérrez Sesma Pediatría - Puericultura

Consulta de 10 a 12 S. Juan, 27. Tel. 4745 y 3485

### A. Torrecilla CIRUGIA GENERAL HUESOS Y ARTICULACIONES

San Pablo, 23, 3.º. Teléfono, 3649

### OPTICA IZAMIL- Lain Calvo, 28

Consulte en esta Casa su receta de Oculista Cristales científicos de las mejores marcas.

### J. MARTIN PARDO

Diplomado Escuela Nacional de Tisiología. — Ex-jeefe Clínica Hospital Militar. — PULMON Y CORAZON. Rayos X. — Electrocardiografía. Madrid 14, 2.º — Teléfono 4168

### Luisa Eraña Sáiz. MEDICO Analisis Clínicos

Sanz Pastor, 4. — Teléfono 2343

### C. Suárez de Puga

Enfermedades nerviosas y mentales DIRECTOR SANATORIO "VIRGEN DE BEGONA" Sanatorio, San Pedro Cardena, 31 Consulta: Avellanosa 1 (De 12 a 2)

### Dr. V. BEATO PARTOS Y GINECOLOGIA

MONEDA, 2-2º TELÉF. 1423

### J. M. Francés

MEDICINA INTERNA, RAYOS X Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5 Plaza de Vega, 38.—Teléfono 5446

### Manuel Hernández

MEDICINA INTERNA PEDIATRIA - PUERICULTURA RAYOS X Santander, 6, 3.º

### DOCTOR VILLA HUESOS Y ARTICULACIONES CIRUGIA GENERAL - RAYOS X

Plaza Rey San Fernando, 3 Teléfono 1047 y 1446

### V. OJEDA CARCEDO APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION

Análisis clínicos — Rayos X Metabolometría Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6 Vitoria, 20, 1.º — Teléfono 3667

### G. BAÑUELOS OCULISTA

PLAZA MAYOR, 2 - TELÉF. 1066

### Motocicletas VESPA

Concesionario oficial JOSE BARRIOS Vitoria, 109. — BURGOS

## Ayer fue día de descanso en la prueba vespista «Las 20 provincias»

### Hoy se disputará la etapa Madrid-Granada (423 Km.)

Madrid.—Hoy fue día de descanso para los participantes en la prueba vespista "Las 20 provincias", en la que desde la salida de Bilbao pasando por Pamplona, Zaragoza, Lérida, Barcelona, Benicarlo, Valencia, Motilla y Madrid, han recorrido 1.332 kilómetros.

Mañana, a las siete de la mañana, se dará la salida a los corredores de regularidad vespista para cubrir la etapa Madrid-Granada, con 423 kilómetros de recorrido con media etapa en Valdepeñas.

Quedan pendientes solamente esta etapa del jueves Madrid-Granada, viernes Granada-Málaga (129 kilómetros) y Málaga-Sevilla (374 kilómetros).

La clasificación general des pues de la etapa Valencia-Madrid es como sigue:

1. M. Romo (Madrid) 89 puntos;
2. Agramunt (Barcelona), 80;
3. M. G. Ysla (Madrid), 78;
4. J. Ortueta (Madrid), 70;
5. J. L. Villanueva (Madrid), 68;
6. M. Diaz Arroyo (Madrid), 66;
7. R. Upiello (Italia), 58;
8. B. Reynes (Mallorca), 49;
9. "Xua-co" (Madrid), 49;
10. Mourit (Francia), 45;
11. Rottier (Madrid), 44;
12. Fagoaga (Madrid), 41;
13. Colaiacano (Italia), 41;
14. Karin (Madrid), 33 y 15. J. M. Ribas (Barcelona), 29.

## Delegación provincial de Fútbol Torneo provincial de fútbol

En la reunión celebrada el día de ayer por el Comité de Competición y a la vista de las actas de los partidos de la pasada jornada tomó los siguientes acuerdos:

Sanccionar al jugador, Inigo Cueta Regulez, del Nela Sport de Villarey, con 12 partidos, por agresión al árbitro en el partido Miranda F. C. - Nela Sport, según el artículo 100, apartado h, número 4 del Reglamento de Partidos y Competiciones.

Nuevamente este Comité comunica a los Clubs y jugadores, que estas sanciones se tendrán presentes en sucesivos torneos locales y provinciales.

El proximo domingo se jugará la final de este Torneo entre los Clubs Miranda C. F. y Jocista. Este partido se celebrará a las 11 de la mañana en el Campo Zatorre, salvo que por circunstancias climatológicas, obligaran a suspenderlo, en cuyo caso se celebraría a la misma hora en el campo que se señale con la debida antelación.

## Los campeonatos nacionales de ciclismo por regiones se celebrarán en Octubre

Madrid. — En los próximos días sábado 4 de Octubre y domingo día 5, se celebrarán en la Casa de Campo, en su tradicional circuito, el campeonato de España de ciclismo por regiones.

El sábado se disputará por los equipos regionales de aficionados sobre recorrido de 92 kilómetros, ocho vueltas al circuito y el domingo por los equipos regionales profesionales, diez vueltas, con un total de 115 kilómetros.

La prueba será contra reloj y cada equipo lo constituirán tres corredores y un suplente.—Alfil.

Lea DIARIO DE BURGOS

## Financiera Nacional de Seguros y Reaseguros

COMPANIA ANONIMA ESPAÑOLA

Capital suscrito: .....	20.000.000 Ptas.
Capital desembolsado: .....	12.500.000 "

Domicilio social: BARCELONA, Ausias March, 13 (edificio de propiedad)

Teléfono, 228668 Dirección telegráfica: FINASYR

DELEGADO EN BURGOS: Fidel Domingo S. Monedero

Delicias, 1, 2.ª Izqda. Teléfono 3810

(Autorizado por la DIRECCION GENERAL DE SEGUROS: 31 de Marzo de 1950.)

